

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	37 (1964)
<b>Heft:</b>	6
<b>Rubrik:</b>	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## NEUE WAPPENLOKOMOTIVEN

Die Schweizerischen Bundesbahnen vermehren ihren Park von Ae 6/6-Lokomotiven mit Städtenamen und -wappen, der heute 76 Einheiten umfasst, um weitere 26 Fahrzeuge. Namen und Wappen liefern weiterhin Ortschaften mit wichtigen Bahnhöfen oder anderweitiger Bedeutung im Eisenbahnverkehr. Dabei kommt es vor, dass für einen Ort, wenn er nicht eine selbständige politische Gemeinde darstellt, das Gemeindewappen entlehnt werden muss. So wird die Lokomotive «Landquart» das Wappen von Igis, die Lokomotive «Rotkreuz» das Wappen von Risch und die Lokomotive «Emmenbrücke» das Wappen von Emmen tragen. Im übrigen sind es die Orte Vallorbe, Les Verrières, Martigny, Siders, Visp, Montreux, La Chaux-de-Fonds, Delsberg, Pruntrut, Romont, Thun, Burgdorf, Langenthal, Mendrisio, Airolo, Wohlen AG, Sissach, Schlieren, Bülach, Stadt Wil, St. Margrethen, Buchs SG und Sargans, deren Namen und Wappen als Schmuck neuer Lokomotiven fortan das SBB-Netz durchziehen werden.

## LEISTUNGSSTEIGERUNG BEI DER LÖTSCHBERGBAHN

Seit dem Fahrplanwechsel Ende Mai verkehren auf der Linie der Bern-Lötschberg-Simplon-Bahn und ihren mitbetriebenen Linien fünf neue zweiteilige Leichttriebwagen 1. und 2. Klasse mit Gepäckabteil. Diese viermotorigen Fahrzeuge weisen eine Leistungsfähigkeit von 1600 PS auf und erreichen eine Höchstgeschwindigkeit von 110 bis 125 km in der Stunde. Sehr komfortabel ausgestattet und über 128 Sitzplätze (26 in der ersten und 102 in der zweiten Klasse) verfügend, können die Triebwagen in Fern- und Vielfachsteuerung eingesetzt werden, was ihre Verwendungsmöglichkeit erweitert. Durch Beistellung einer Anhängelast von 90 bis 120 t lässt sich die Transportkapazität auf etwa 400 Personen erhöhen.

## VON DER ROMANTIK ZUR MODERNEN SACHLICHKEIT

Noch verkehrt auf dem Bielersee das gute alte Dampfschiff «Berna», dessen Schiffsrumph aus dem Jahre 1913, dessen Maschinen sogar noch aus dem Jahre 1888 stammen. Es sind aber nur noch einige Abschiedsfahrten, die dieses erinnerungsträchtige Schiff mit seinen stampfenden Maschinenkolben, seinen malerischen Rauchfahnen und seinen wasserpeitschenden Rad schaufeln zu Beginn dieser Sommersaison vollführt. Ein Stück Romantik versinkt in die Vergangenheit – was an seine Stelle tritt, ist moderne Sachlichkeit in Form eines neuen Diesel-Schraubendampfers. Das will heißen: statt sieben Mann nur drei Mann Besatzung, statt mehrerer Stunden Anheizung eine Bereitstellung innerhalb Minuten, statt unzeitgemäss gewordener poetischer Beschaulichkeit zeitgemäss Betriebsrationalisierung. – Ein neues Motorschiff ist übrigens auch für die Schweizerische Schiffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein im Bau. Es soll, finanziert unter Mitwirkung des Bundes und der Kantone Thurgau und Schaffhausen, zum Jubiläum des hundertjährigen Bestehens der Gesellschaft im nächsten Jahr in Betrieb genommen werden.

## DER ERSTE SESELLIFT IM BERNER JURA

Dieses stolze Prädikat kommt dem Sessellift zu, der seit kurzem auf die unvergleichliche Aussichtshöhe des 1609 m hohen Chasseral führt. Die neu erstellte Sesselbahn trägt den Fahrgäste auf schwebender Luftfahrt von Nods hinauf zum Berghotel des Chasseral. Sie durchmisst dabei in 32 Minuten Fahrt dauer eine Länge von 2950 m und überwindet eine Höhendifferenz von 655 m. Mit 82 Doppelsitzen und 10 Kabinen vermag sie im Sommer 275, im Winter 400 Personen in der Stunde zu befördern. Wie aber erreicht der Chasseraltourist das bislang einsame Nods? Von Biel fährt er mit Schiff oder Eisenbahn nach Ligerz, dann mit der Drahtseilbahn hinauf nach dem reizvoll über dem Bielersee gelegenen Prèles (Präzelz) und mit dem Autobus nach Nods. Diese Fahrt ist allein schon ein landschaftlicher Hochgenuss – die Chasseralfahrt aber wird dann zum Höchstgenuss!

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

### Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raumangst nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

**Änderungen vorbehalten. Es wird keine Verantwortung übernommen.**  
**Changements réservés. Ces renseignements sont donnés sans engagement.**

#### In den Kurorten

Juni. Eröffnung der Schwimm- und Sonnenbäder, der Tennis-, Golf- und Reitanlagen, des Ruderbootbetriebes, der bewirtschafteten Hütten, Wiederaufnahme des Sommerbetriebes der Luftseil- und Sesselbahnen usw.

Juin. Ouverture des établissements de natation et d'insolation, des cours de tennis, des terrains de golf et des manèges, des locations de bateaux à rames, des cabanes gardées; remise en exploitation des téléséries, télésièges.

#### Aarau

Juni: 6./7. Schachen: Schweiz. Fallschirmspringer-Meisterschaften.

6. Juni/12. Juli. Kunsthaus: Baumeister, Brühlmann, Itten, Meyer-Amden, Pelegriini, Schlemmer, Stenner.

#### Adelboden

Juni. Beginn der geführten Bergtouren.

Juni: 6. Eröffnung des geheizten Schwimmbades.

13./14. Tennis: Clubturnier.

#### Appenzell

Juni: 14. Nordostschweizerisches Reittreffen mit Concours.

Juli: 5. Nordostschweizerisches Schwingfest.

#### Arbon

Juni: 7. Evang. Kirche: Orgelvesper.

14. Wasserballturnier.

#### Arosa

Juli: 1. Beginn der Forellenscherei im Obersee und Untersee.

#### Ascona

Juni: 6./7. Tennismeisterschaften.

7., 14. Golf: Pro Locarno Challenge Cup, Monte Verità Challenge Cup.

21., 27./29. Golf: Ascona Seniors Meeting, Patriziato Ascona Prize.

28./29. Internationale Segelregatten.

Juli: 5. Golf: The President Challenge Cup.

#### Les Avants

Juin. Grande cueillette de narcisses. – Carting: Course de vitesse.

Juillet. Concerts en plein air.

#### Avenches

Toute l'année. Musée romain.

#### Baden

1. Juli/Ende Sept. Kurtheater: Gastspiel-saison des Stadttheaters St. Gallen.

Täglich Schauspielen und Operetten.

Ballettabende, Freilichtaufführungen.

Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich

Nachmittags- und Abendkonzerte.

Nightclub, Dancing, Attraktionen,

Boulespiel.

#### Bad Ragaz

Juni/Okt. Kursaal: Kurkonzerte, Boulespiel, Theater-, Konzert- und Unterhaltungsabende.

Dorfbauhalle: Dienstag, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte, – Kutschen- und Carfahrten.

Juni: 14. Golf: Kuranstalten Challenge Cup.

28. Golf: Hof Ragaz Challenge Cup.

#### Basel

##### Konzerte und Theater:

Juni: Bis 13. Théâtre Fauteuil: «Expo-Impo» mit Voll Geiler/Walter Morath.

Bis 14. Musikfest: «Neue Musik aus Deutschland und der Schweiz».

11. Komödie: «King Henry V» von Shakespeare (The Bristol Old Vic Company).

11./13. Münster: «Golgotha» von Frank Martin. Basler Gesangverein.

12. Komödie: «Love's Labour's Lost» von Shakespeare (The Bristol Old Vic Company).

15./30. St. Jakob an der Birs: Freilichtspiele «Das Land des Lächelns» – Théâtre Fauteuil: 10 Jahre Cabaret Gigampi.

17. Komödie: Premiere «Das Mädel aus der Vorstadt» von Nestroy.

18., 20. Hof des Blauen Hauses, Martinsgasse: Freilichtaufführung der «The Gay Beggars»-Spielgruppe.

22. Komödie: «Le roi se meurt» von E. Ionesco (Compagnie Jacques Maclair, Paris).

29. Musiksaal: 1. Schlusskonzert der Musikakademie.

##### Ausstellungen:

Juni/Sept. Völkerkundemuseum: Kunstwerke aus Indonesien.

Juni/31. Okt. Schweiz. Museum für Volkskunde: Religiöse Volkskunst, Sammlung Erich Richter.

Juni/Dez. Naturhistorisches Museum: Ausgrabungen in Israel/Wasser in Israel.

Juni: Bis 7. Kunsthalle: Walter Schneider, Karl Moor, Christoph Iselin, Jacques Düblin.

Bis 28. Gewerbeumuseum: Piemontesischer Barock (Photographien, Skizzen und Pläne).

20. Juni/23. Aug. Kunsthalle: «Bilanz der letzten 10 Jahre» (Jubiläumsausstellung). Feste:

Juni: Bis 14. Musikfest: «Neue Musik aus Deutschland und der Schweiz».

12./21. Kantonalenschützenfest beider Basel. Internationale Kongresse:

Juli: 3./5. Kongress der «Société française pour l'étude de la Stérilité et de la Fécondité».

##### Sport:

Juni: 6./7. Schweizer-Meisterschaft im Degenfechten.

7. 15. Internationales Faustballturnier.

11. Schiessen: Militärwettkampf.

13./14. Stadion St. Jakob: 22. Basler Firmensporttag.

14. Altschwil: Pferdespringkonkurrenz. – Kantonaler Jugendriegeln-Turntag.

20./21. Einzelturntage.

21. Gartenbad Eglisee: Schwimm-Meeting.

28. Aesch: Pferdespringkonkurrenz. – Kantonales Jungschutzenwettbewerben.

##### Divers:

Juni: Bis 7. Schaufensteinaktion «Bebbi flieg au».

9., 16. Rest. Rialto: Nordwestschweiz. Einzelschachmeisterschaft.

12./25. Rosentalanlage: Zirkus Knie.

16. Musiksaal: Öffentliche Shakespeare-Feier.

28. Erlenpark: Tierverlosung.

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldeausstellung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. –

Historisches Museum: u.a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. –

Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. –

Augustinerberg: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. –

Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches

Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. –

Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antike und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und

Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. –

Botanischer Garten (Gewächshäuser). –

Zoologischer Garten. –

Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer». Ausstellung über schweizer

rische Rhein- und Seeschifffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung.

#### Bassecourt

Juin: 20/21, 26/28. 9<sup>e</sup> Grand tir du district de Delémont.

#### Bern

##### Konzerte und Theater:

Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel – Atelier-Theater: «Der Trauschein» von Ephraim Kishon. 7. Stadttheater: «Jephtha», szenisches Oratorium von G. F. Händel (Schweizer Erstaufführung). 9., 16., 23., 30. Münster: Abendmusik. 20. Schloss Jegenstorf: Szenade. 26. Juni/10. Juli. Münsterspiel «Der Berner Totentanz» von Niklaus Manuel. Spielstage: 26., 27., 29. Juni; 1./6., 8./10. Juli.

##### Ausstellungen:

Juni/31. Juli. PTT-Museum: Sonderausstellung «Das Tier auf der Briefmarke». Juni/Ende Aug. Berner Schulwarte: «Plan und Arbeit im Freihand- und Technisch-zeichnen».

Juni/Sept. PTT-Museum: «Meisterwerke des Markendruckes».

Juni/18. Okt. Schloss Jegenstorf: Sonderausstellung «Bündner Kostbarkeiten».

Juni: Bis 21. Kunsthalle: Fritz Hundertwasser. Louise Nevelson.

Bis 29. Kant. Gewerbemuseum: «Bedrohte und ausgerottete Tiere».

Juli/Aug. Kant. Gewerbemuseum: «Die schönsten Deutschen Bücher».

4. Juli/6. Sept. Kunsthalle: Ex-Voto.

##### Internationale Kongresse:

Juni: 7./10. Bellevue-Palace: Kongress Intershoe.

7./14. Kongress des Neogen-Komitees.

##### Sport:

Juni: 6./7. 5. Schweizerischer Zweitagemarsch. 11./21. Stadtbernische Tennismeisterschaften.

16. Festhalle: Harlem Globetrotters.

20./21. Springgarten: Nationaler Concours hippique.

21. Golf Blumisberg: Interclub Championship «A».

24., 27. KA-WE-DE: Wasserballspiel.

26./28. Hinterkappelen: Schweizerische Skeetmeisterschaften und internationales Skeetschiessen.

Juli: 1. KA-WE-DE: Wasserballspiel.

3./4. Leichtathletik- Sechsländerkampf Schweiz–Belgien–Deutschland–Frankreich–Holland–Italien.

##### Diverses:

Juni/Sept. Altstadt-Beleuchtung.

Juni: 6. Kursaal: Trachtenchilbi.

Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

#### Bex

Juin: 13/14. Meeting et fête de l'Air.

#### Biel/Bienne

Juli: 4./5. Bieler Braderie.

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionskurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

#### Boswil

Juni: Bis 27. Alte Kirche: Kunstaustellung. Juli: 4. Alte Kirche: Klavierabend Paul Baumgartner.

#### Braunwald

Juli/Aug. Wöchentlich geführte Bergtouren.

#### Brig

Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlosses.

#### Brugg

Juni: 13./14. 13. Nordwestschweizerisches Jodlerfest. 14. Juni: Grosser Umzug.

21. Schachen: Internationales Professional-Kriterium.

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg.

#### Brunnen

Juni/Sept. Kursaal: Täglich Kurkonzerte, Dancing, Attraktionen, Boule, Folklore-Abende. – Wöchentlich geführte Bergwanderungen.

Juli: 4. Kursaal-Casino: USA-Nationalfeiertag.

#### Buchs

Juni/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet.

#### Château-d'Œx

Juin: 7. Giron des Musiques du Pays-d'Enhaut.

#### La Chaux-de-Fonds

Juin/31. août. Musée des beaux-arts: «L'École de peinture et de sculpture chaux-de-fonnière de Léopold Robert (1794–1835) à Le Corbusier».

Juin/31. oct. Musée d'histoire naturelle: «Les collections angolaises et guinéennes du professeur explorateur Albert Monard».

Juin: 21. Les Graviers: «Fête du Doubs».

1<sup>er</sup> juillet/1<sup>er</sup> oct. Musée d'horlogerie: «Quatre siècles de création horlogère européenne».

#### Courgenay

Juin: 27/28. Fête de musique jurassienne décentralisée.

#### Crans-sur-Sierre

Juin: 7, 14. Golf: Coupe Plumon, Championnat interne du Club.

14. Ouverture de la piscine.

19/21. Golf: Championnat suisse des médecins.

21, 25. Golf: Coupe du Bristol, Coupe Larheri.

26/28. Golf: Championnat international des Rotariens.

29. Golf: Coupe Noël Béard.

Juillet: 3/4. Golf: Coupe et Challenge Jean-Pierre Boegner.

5. Golf: Championnat de la Suisse romande.

#### Davos

Juni: 14. Golf: Princess Pio Challenge Cup.

15. Juni/11. Sept. Ausflugsfahrten mit Rhätischer Bahn und Postauto.

21. Wettfischen am Laretsee.

21., 27./28. Golf: Hotel Derby Prizes, SAS-Weekend.

27. Juni/4. Juli. 4. Internationales Curlingturnier: Grand Prix Campari und Grand Prix von Davos.

Juli: 5. Golf: The President's Prizes.

5. Juli/30. Aug. Kunsteisbahn in Betrieb.

#### Delémont

Juin: 20/21. Grand tir au pistolet.

Juillet: 1<sup>er</sup>/2. Cirque Knie.

#### Disentis

Juni/15. Sept. Patentfischfang.

Juni: 14. Korbballturnier.

20. Platzkonzert.

24. S. Gion Battesta: Kirchweihfest und Prozession.

28. Waldfest.

1. Juli/31. Aug. Ausflugs- und Pässsfahrten der Rhätischen Bahn.

#### Dornach

(Goetheanum)

Juni: 6., 14., 20. Eurythmie.

7. Szenen aus einem Mysteriendrama.

13., 24. Konzerte.

21. «Alexanders Wandlung», Drama von Albert Steffen.

27. Rezitation.

28. «Der Sturm» von W. Shakespeare.

Juli: 4. Konzert.

5. Eurythmie.

#### Emmental

Juni/Juli. Zollbrück: Emmentalisches Armbrustschützenfest.

Juni: 6./7. Burgdorf: Concours hippique.

7. Schüpbach: Emmentalisches Schwingfest. – Landiswil: Musiktag des Amtes Konolfingen.

14. Affoltern i. E.: Emmentalischer Musiktag. – Lützelflüh: Oberemmentalischer Sängertag.

20. Schloss Landshut: Flury-Quartett.

Solistin: Ruth Pach.

21. Aeschlenalpphilbi.

27./28. Huttwil: Bezirksturnfest Oberaargau/Emmental.

29. Burgdorf: «Solennität», Jugendfest.

Juli: 4. Konolfingen: Unterhaltungsabend.

4./13. Konolfingen: Emmentalisches Landesschiessen.

#### Engelberg

Juni/30. Sept. Täglich Kurkonzerte.

Juni: 7. Eröffnung des alpinen Schwimmbades.

10., 16., 22. Geführte Bergwanderungen.

18./19., 24./25. Geführte Titlis-Bergtouren.

28. Platzkonzert mit Jodlern, Alphornbläsern und Fahnenschwingern.

Juli: 2./3. Geführte Titlis-Bergtour.

3./5. Internationales Tennisturnier und C/D-Turnier (offen).

4. Amerikanischer Nationalfeiertag.

5. Horbiskilbi. – Platzkonzert mit Jodlern usw.

#### Flims-Waldhaus

Juni: Ab 10. Wöchentlich: PTT-Fahrten

«Kreuz und quer durch Graubünden»;

#### La Chaine des Rôti

#### La Chaine des Rôti



Gusti Berner  
Conseiller de Bouche  
du chapitre suisse

#### Rôtisserie «Dufour» Bâle

5 minutes de la gare

Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank

Telefon 061 243333

#### Spécialités du Patron!

La langoustine «Amoureuse»

Scampi à la vénitienne

Truite de rivière Curnonsky

Les spaghetti alle vongole

Lasagna verde al forno

Osso buco

Saltimbocca alla romano

L'entrecôte negresco

Le steak de veau aux morilles

La poularde de France à la broche

Le soufflé au kirsch de Bâle

#### Même direction:

Parkrestaurant «Lange Erlen» –

Le Bois de Boulogne de Bâle

Betriebsferien 12. – 27. Juli

Au bar et foyer lunch-assiette depuis Fr. 3.—  
Sonntags geschlossen

Hotel  
Krebs garni  
Bern



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof  
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telefon 031 24942

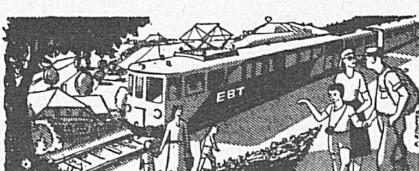
#### KURSAAL BERN

Gross Modern Einmalig  
Prachtvolle Lage  
Konzerte Attraktionen  
Dancing Boule Bar

#### neu modern zentral ruhig

HOTEL  
CONTINENTAL  
BIEL/BIENNE

service ↑ preis ↓ (032) 23255



Mit der Emmental-Burgdorf-  
Thun-Bahn und den  
Vereinigten Huttwil-Bahnen  
ins schöne

#### Emmental!

Herrliche Aussichtspunkte  
Romantische Wanderwege  
Altbekannte Gaststätten  
Günstige Ferienwohnungen

Verlangen Sie Prospekte und das Verzeichnis der Ferienwohnungen im Auskunftsbüro SBB oder beim Kommerziellen Dienst EBT in Burgdorf, Telefon 034 231 51.



Das ideale Reiseziel für

### Ferien und Ausflüge!

**Sesselbahn** ab Oberdorf SO – Prächtiger Aussichtspunkt – Juragarten – Romanische Spazierwege – Modernes

**Hotel-Restaurant** mit grossen Terrassen  
Prospekte erhältlich in den Verkehrsbüros, Auskunftsbüros SBB oder bei der Betriebsleitung BOW in Burgdorf, Telefon 034 2 31 51.



Während der Expo 1964  
in 25 Minuten von Lausanne  
erreichbar

## Casino de Divonne

Frankreich

20. Juni bis 10. Juli: Internationales Kammermusik-Festival

## Golf Hotel

Zimmer mit Bad, Frühstück und Bedienung  
in den Monaten Mai, Juni, September, Oktober ab sFr. 34.—  
Volle Pension, in den Monaten Juli und August ab sFr. 89.50

Vorausbestellungen: Telephon 66 Divonne  
oder Unterkunftsdiest Expo 64

Wenn der Koffeingehalt der  
Kaffebohne für Herz und Nerven  
zur Gefahr wird,  
dann versuchen Sie doch



Hergestellt aus nur auserlesenen  
Getreiden und Früchten,  
ohne eine Kaffebohne.  
Neuroca in Pulverform ist schnell  
zubereitet, leicht bekömmlich und  
ohne Malzgeschmack.  
Neuroca befriedigt daher den  
verwöhntesten Gaumen.  
Erhältlich in  
Lebensmittelgeschäften  
und Reformhäusern.

PHAG  
Fabrik neuzeitlicher  
Nahrungsmittel  
GLANDVD  
gegründet 1895

## Neuroca

## Hôtel des Alpes Genève

Rue des Alpes 12, téléphone 022 311550  
Construction 1961 Toutes les chambres avec  
douche, salle de bain, radio et téléphone  
Studios meublés avec cuisinettes, arrangements  
pour long séjour Snack Rôtisserie, jour et nuit

M. E. L. Niederhauser Téléphone 022 32 43 06

## Buffet de la Gare Cornavin- Genève

geführte Wanderungen und botanische  
Exkursionen.

Mitte Juni/Mitte Sept. Diverse kulturelle  
Veranstaltungen.

21. Kinderchivimfest am Caumasee.

26./27. Minigolfturnier.

Juli: 4./5. Gäste-Tennisturnier.

### Füelen

Juni: 7. 43. Urner Kantonalschwingfest.

### Frauenfeld

Juni: Bis 14. Kunstausstellung Carl Roesch.

### Fribourg/Freiburg

Juin/juillet. Tous les dimanches et jours de  
fête: Concert d'orgue à la Cathédrale  
St-Nicolas.

Juin: 12/14. Centenaire de l'Association  
suisse des sous-officiers.

27/28. Moto: 5<sup>e</sup> Rallye de la Madone des  
Centaurès. – Guinguette au bord de  
l'eau. – Colloque de l'Union européenne  
Suisse-France.

Toute l'année. Musée Marcello, Musée d'histoire  
naturelle.

### Genève

#### Concerts et théâtre:

Juin/4 juillet. Théâtre de Poche: «L'Echange»  
de Claudel.

Juin/août. Saison du Grand-Casino.

Juin: 8. Victoria-Hall: Récital von Cliburn,  
pianiste.

12, 16/17. Victoria-Hall: Concours virtuosité  
du Conservatoire avec l'OSR.

15/22. Grand-Théâtre: «Le Banquier sans  
Visage» de Weideli.

2<sup>e</sup> quinz. Semaines de la Rose. Roseraie:  
Spectacle «Son et Lumière»: «Sérénade  
pour une Rose».

18. CERN: Schola Cantorum Basiliensis.

22. Conservatoire: Chorale Psalette des  
Jeunesse musicales et Quintette à  
cuivres Convivium Musicum.

25/27. Grand-Théâtre: Ballet mexicain.

26. Cour Hôtel de Ville: Concert-sérénade.  
Direction: Pierre Colombo. Soliste:  
Ursula Buckel, soprano.

Juillet/août. Saison du Théâtre Port-Gitan.

#### Expositions:

Juin/1<sup>er</sup> juillet. Musée Rath: Exposition Muhle  
«Cinq ans de peinture».

Juin/13 sept. Musée Rath: Exposition  
«Genève-Suisse 1814-1964».

Juin. Bibliothèque publique: «400 ans  
d'Iconographie Calvinienne».

6 juin/5 juillet. Salle des Casemates:  
Manfredo Borsi (dessins, peintures,  
céramiques).

19 juin/1<sup>er</sup> juillet. Athénée: Lessieur,  
peinture.

Juillet/août. Salle des Casemates: Exposition  
de peintures Edouard Pignon.

#### Fêtes et folklore:

Juin: 14. Meyrin: Fête de la Fédération  
musicale genevoise.

2<sup>e</sup> quinz. Semaines de la Rose

20/21 Fête fédérale des Fanfares de la  
Croix-Bleue.

28. Tir cantonal.

25. Fête des écoles enfantines.

28. Fête des écoles primaires.

#### Congrès internationaux:

Juin: Jusqu'au 13. Conférence de l'ONU sur le  
Commerce et le Développement. –

BIT: 159<sup>e</sup> session du Conseil d'adminis-  
tration et de ses commissions.

Jusqu'au 27. Comité consultatif international  
télégraphique et téléphonique.

17 juin/9 juillet. 48<sup>e</sup> Conférence internationale  
du Travail.

#### Sports:

Juin: Jusqu'au 13. Tournoi pré-olympique  
basketball.

20/21. Régate à voile «Bol d'Or».

24/26. Rallye international motocycliste.

27/28. Régate à voile Coupe du Petit-Lac.

Juillet: 4/5. Golf: Coupe des Intérêts de  
Genève.

### Glarus

Juni: Bis 14. Landsgemeindeplatz: Die besten  
Plakate des Jahres 1963.

### Göschchenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-  
Ausstellung.

### Grabs

Juni/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich  
geöffnet.

### Grenchen

13. Juni/18. Juli. 3. Internationale Triennale  
für farbige Originalgraphik.

### Grindelwald

Juni: Anfang. Ski: Pfingstegg-Slalom. – Beginn  
der geführten Berg- und Gletschertouren

sowie der heimatkundlichen Wanderungen.

14. Alpiner Orientierungslauf mit inter-  
nationaler Beteiligung.

Mitte Juni. Schwingfest.

17. Gäste-Kleinkaliberschiessen.

Juli: 1. Schweizerabend.

### Gryon

Juin: 13/14. Fête régionale des Unions  
cadettes St-Tiphon. – Fête régionale  
des J P Villeneuve.

21. Giron du Grand District St-Tiphon.

28. Tir commémoratif de Bretaye.

Juillet: 5. Tir à prix.

### Gstaad

Juni/Okt. Geführte Hochgebirgstouren.

Juni: 12. Gäste-Tennisturnier.

13. Eröffnung des heilbaren Schwimmbades.

21., 28. Golf: Opening Competition,  
Monthly Medal.

22./23. Geführte Bergtour.

Juli: 4./5. Internationales Fechtturnier.

5. Miniaturgolf: Bellevue-Cup. – Golf: Palace-  
Hotel-Cup.

### Herisau

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und  
Warenmarkt.

### Interlaken

Juni/Sept. Kursaal: Konzerte, Dancing,  
Attraktionen, Boulespielen, Theater,

Ballett, Modeschauen, Ausstellungen.

Montag: Volkstümlicher Abend.

Dienstag: Unterhaltungskonzert. Mittwoch:

Candle light evening. Donnerstag:

Folklore. Freitag: Wunschkonzert.

Samstag: Music Hall. Sonntag: Klassisches  
Konzert.

Juni/22. Sept. Begleitete Ausflugsfahrten BLS.

Juni: 19./21., 24./26. Trainingslager Wasserski-  
Nationalmannschaft A/B.

Ca. 20. Kursaal: London Festival Ballet.

24./26. Wasserski: Ausscheidungen für  
Europameisterschaften.

27. Kursaal: Gastspiel Marika Rökk.

3. Juli/28. Aug. Jeden Freitag: Abdendfahrt  
auf dem Brienzersee.

Juli: 5./12. Kursaal: 4. Mozart-Woche. 5. Juli:  
Symphoniekonzert.

### Kandersteg

Juni: 15. Beginn der Fischerei im Oeschinen-  
see.

21. Geführte Wanderung: BLS-Höhenweg  
Nordrampe.

26. Kirche: Kammermusik.

28. Schwing- und Älplerfest am Oeschinen-  
see.

Juli: 4./5. Interclub-Schwimmwettkämpfe.

### Klosters

Juni: 7. Bezirksmusiktag.

15. Eröffnung des geheizten Schwimmbades.

27./28. Hotel Silvretta: Bündner Fecht-  
meisterschaft.

July: 3. Botanische Exkursion.

5./11. Tourenwoche der Schweiz. Berg-  
steigerschule «Silvretta».

### Kreuzlingen

Juni: Bis 15. Löwenplatz: Die besten Plakate  
des Jahres 1963.

11./21. GEHA, Gewerbe- und Handels-  
ausstellung.

14. Pferdespringkonkurrenz.

17., 19., 24. Wasserballspiele.

20./21. Seeburg-Party der Stadtmusik.

### Langenthal

Juni: 27./28. Kantonales Satus-Turnfest.

### Lausanne

Juin/25 oct. Exposition nationale suisse.

Journées de l'Expo:

Juin: 9. Journée cantonale de Genève.

11. Journée cantonale de Zurich.

19. Journée cantonale de Lucerne.

21. Journée des jodeurs.

26. Journée cantonale de St-Gall.

29. Journée cantonale du Valais.

Juillet: 3. Journée cantonale de Soleure.

4/5. Journées de la Jeunesse.

Concerts et théâtre:

Juin: Jusqu'au 24. 9<sup>e</sup> Festival international  
de Lausanne.

6/7. Fête des musiciens suisses. 6 juin:  
Théâtre municipal: Basler Orchester-

gesellschaft. Direction: Francis Travis.

Kammerspreechor Zürich. Direction:  
Fred Barth. 7 juin: Théâtre de Beaulieu:

Orchestre de la Suisse romande. Direction:  
Samuel Baud-Bovy et Jean-Marie

Auberson.

8. Théâtre municipal: Concert de l'OCL. Direction: Arpad Gerecz, Charles Dutoit et Victor Desarzens.

10. Halle des fêtes de l'Expo: «Michelangelo», de Hans Haug, par le Chœur de Lausanne.

10, 14, 20, 24, 28. Arènes de l'Expo: Mimodrame «La Terre», de Roland Jay. Musique: Hans Haug.

11. Halle des fêtes de l'Expo: «Media in vita», de Armin Schibler. Sängerverein Harmonie, Sängerbund Uster et Tonhalle-Gesellschaft de Zurich.

11, 13. Théâtre du Beaulieu: «Carmen», de Bizet. OSR et Chœur de la Radio Romande. Direction musicale: Roberto Benzi.

17. Théâtre du Beaulieu: Radio-Orchester Beromünster. Direction: Erich Schmid. Soliste: Hansheinz Schneeberger, violoniste.

18. Théâtre de l'Expo: «Mariana Pineda», de F. G. Lorca (Comédie de Genève).

23/24. Théâtre de Beaulieu: «Mexican Fiesta», Ballet Folclorico de Mexico.

27. Théâtre de l'Expo: «Le Roi se meurt», d'Eugène Ionesco (Théâtre des Faux-Nez de Lausanne).

29/30 juin, 1<sup>er</sup> juillet. Théâtre municipal: «La Rose noire de Marignan», de Maurice Zermatten.

Juillet: 1<sup>er</sup>, 5. Arènes de l'Expo: Mimodrame «La Terre», de Roland Jay. Musique: Hans Haug.

2. Théâtre municipal: School Band and School Choir of America.

4. Halle des fêtes de l'Expo: Concert de gala de la Société fédérale de musique. – Théâtre de l'Expo: Troupe de Radio Monte Ceneri.

5. Théâtre municipal: «Don Juan oder die Liebe zur Geometrie», de Max Frisch (Schauspielhaus de Zurich).

**Expositions:**

Juin/25 oct. Palais de Beaulieu: Les chefs-d'œuvre des collections suisses, de Manet à Picasso; Exposition «Reportage national». – Musée des beaux-arts: «L'Art suisse au XX<sup>e</sup> siècle». – Expo: Exposition «Montres et bijoux de Genève». *Folklore et cortèges:*

Juin: 9. Cortège: «L'histoire de Genève». – Halle des fêtes de l'Expo: Spectacle genevois (Journée cantonale de Genève).

11. Cortège historique (Journée cantonale de Zurich).

19. Cortège: «Lucerne marche vers l'avenir» (Journée cantonale de Lucerne).

21. Arènes de l'Expo: Spectacle folklorique (Journée des jodleurs).

25. Théâtre de l'Expo: Défilé de mode avec éléments folkloriques (Journée cantonale de St-Gall).

26. Stade de Vidy: Manifestation officielle avec jeu symbolique (Journée cantonale de St-Gall).

29. Cortège folklorique (Journée cantonale de Valais).

Juillet: 3. Cortège chorégraphique. – Halle des fêtes de l'Expo: Festival folklorique (Journée cantonale de Soleure).

**Congrès internationaux:**

Juin: Jusqu'au 7. Symposium franco-allemand de chirurgie.

8/12. Congrès mondial de la chronométrie.

15/19. Congrès international des laborantines médicales.

16/17. Comité de gérance de l'Union internationale des chemins de fer.

Juillet: 4/5. Congrès international orthopédique.

5/10. 18<sup>e</sup> Congrès mondial d'esthétique et de cosmétologie.

**Sports:**

Juin: Jusqu'au 7. Tennis: Championnats internationaux de Suisse.

6. Gymnastique artistique: Suisse-Italie. – Judo: Championnats suisses.

7. Journée de la Société fédérale de gymnastique. – Championnats suisses de lutte libre.

13/14. Yachting: Challenge du Général Guisan.

14. Motocross: Grand Prix de l'Expo.

17. Cyclisme: Arrivée finale du Tour de Suisse.

18. Automobilisme: Arrivée du Rallye international de l'Expo.

19/20. Championnats universitaires suisses.

21. Stade de Vidy: Fête de lutte suisse.

24. Golf: Coupe ASG.

24/28. Golf: Championnats internationaux de Suisse.

26. Football: Suisse-Hollande (cheminots). – Basketball: Suisse-France (cheminots).

27. Athlétisme: Vaud-Genève-Lyon.

27/28. Boccia: Championnats suisses.

28. Marche: Grand Prix international de l'Expo, 20 km.

Juillet: 4/6. Escrime: Championnats suisses à l'épée, individuel.

5. Haltérophilie: Lausanne-Paris. – Athlétisme: Championnats suisses de relais. *Divers:*

Juin: 27. Fête vénitienne.

27 juin/11 juillet. Ecole de danse Simone Suter: 11<sup>e</sup> Cours de vacances.

**Lenk i.S.**

Ende Juni/Anf. Juli. Bergpredigt.

Juli. Verschiedene Bergchilbi.

5. Löwen: Heuet-Sonntag.

#### Lenzburg

Juni/Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Sammlung Zschokke. Alte Kunstschatzwerke und Wirtschaftsschilder. Kantionale Historische Sammlung.

Juni/Okt. Schloss: Ausstellung «Glasscheiben des Aargaus I: Königsfelden, Staufenberg/Zofingen».

#### Lenzerheide-Valbella

Juni/Mitte Sept. Geführte Wanderungen und Bergtouren.

Juni: 21., 28. Golf: Opening Competition, Boge Competition.

Juli: 3./5. Standeinweihungsschiessen.

4./5. Internationale Castingmeisterschaften. – Tennis: C/D-Turnier.

5. Golf: Stableford Competition.

#### Leukerbad

Juni/Sept. Täglich Kurorchester, Tennisturniere, Platzkonzerte der Dorfmusik, geführte Bergtouren, Ausflugsfahrten.

#### Leysin

Juillet: 5. Course de régularité, auto-moto, Challenge Nicole.

#### Locarno

Juni/4. Juli. «Die Konzerte von Locarno 1964».

Juni: 7., 14. Golf: Pro Locarno Challenge Cup, Monte Verità Hotel Challenge Cup.

14. Trio «Barytón» de Salisburgo.

21., 29. Golf: Ascona Seniors' Meeting, Patriziato Ascona Prize.

25. Konzert Kammermusikvereinigung St. Gallen.

Juli: 4. Coro «Art Vocali» di Anversa, Orchestra della RSI. Direzione: Hendrik Rycken.

5. Golf: The President's Challenge Cup.

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Circolo di Cultura: Konferenzen. – Circolo delle Arti: Ausstellung «Al Negromante», Kulturfilm.

#### Le Locle

Juin: 21. Les Graviers: «Fête du Doubs». Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz.

#### Lugano

Juin/oct. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux.

Juin: 7., 14. Golf: Greensomes, String Competition.

21., 28/29. Golf: Loreto Challenge Cup; S. Gottardo Challenge Cup, Ville de Milan Cup.

29 juin/5 juillet. Tennis: 17<sup>e</sup> Tournoi nocturne.

#### Luzern

*Konzerte und Theater:*

Juni/28. Sept. Casino-Kursaal: Jeden Montag und Freitag Innerschweizer Heimatabend.

Juni/Okt. Casino-Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonderveranstaltungen, Dancing, Folklore-Abende, Boulespiel.

Juni: 9. Kursaal: Sonderkonzert (Geburtstagsfeier Königin Elisabeth II.).

9., 16., 23., 30. Hofkirche: Orgelkonzerte.

Juli: 2. Kursaal: Extrakonzert, Leitung: Peter-Lukas Graf. Solist: Mathias Aeschbacher, Klavier.

4. Kursaal: USA-Nationalfeiertag.

*Ausstellungen:*

Juni. Kunstmuseum: Werner Hartmann, Gemälde.

Bis 17. Kunstmuseum: Carlotta Stocker – Charles Wyrsch, Gemälde.

Bis 30. Verkehrshaus der Schweiz: Sonderausstellung «Die moderne Organisation der Güterwagenverteilung».

21. Juni/19. Juli: Kunstmuseum: Handzeichnungen Paul Klee.

Feste:

Juni: Bis 8. Harmonika-Welt-Festival 1964.

27. Grosses Seenachtfest.

#### Internationale Kongresse:

Juni: 15./19. 8. Internationaler Kongress für Lebensversicherungsmedizin.

25./27. Dreiländertagung für Gesundheits-erziehung (Deutschland, Österreich, Schweiz).

*Sport:*

Juni: Bis 7. Internationaler Concours hippique, 7., 13./14. Golf: President's Cup, Interclub Championship «B».

20./28. Internationale Segelwoche und Schweizer Meisterschaft «Piraten».

Juli: 5. Golf: Lucerne Amateur Championship.

*Diverses:*

18. Juni/3. Sept. Jeden Donnerstag: Abend-rundfahrt auf dem See.

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie: Ikonenausstellung und Maskenkeller. – Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-Museum. – Verkehrshaus der Schweiz: täglich geöffnet.

#### Lyss

Juni: 20. Jubiläumsfeier und Ausstellung «100 Jahre Eisenbahlinie Bern–Biel».

#### Martigny

13. juin/4. oct. Collège communal, Manoir, Hôtel de Ville: Expositions d'art valaisan.

#### Montreux

Juin/Sept. Casino: Théâtre, dancing, jeu. – Château de Chillon. – Jardin alpin (Rochers-de-Naye).

Juin: 6. Les Solistes de Zagreb. Direction: Antonio Janigro.

#### Morges

Juin: 6/7, 13/14. Courses de chevaux.

Juillet: 4/5. Voile: Championnats du Léman.

#### Morgins

Juin: 27/28. Tournoi international de pétanques: Coupe des Alpes.

#### Moutier

Juin: 14. Tournoi de water-polo.

Juillet: 5. Belprahon: Concours hippique.

#### Müren

Juni/Sept. Angelsport – Golfmatches – Tennisturniere – geführte Bergtouren.

#### Murten

Juni: 11. Radsport: Start der «Tour de Suisse». 13./15. Segeln: Lightning-Distriktsmeisterschaft.

18. Radsport: «Tour de Suisse»-Revanche. 18./21. Segeln: Nationale Jollenkreuzer-Meisterschaft.

22. Murten-Schlachtfeier mit Kinderumzug.

28. Historisches Murten-schiessen.

## Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10  
Téléphone 022 34 8750



60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne. Salles de conférences avec télé et pour banquets et réceptions.

#### Snack Bar Voltaire

les spécialités du chef de cuisine. J.-P. Fahrny, dir.

## HOTEL Continental LUZERN

beim Bahnhof Tel. 041 2 15 68

An bester Lage, im Zentrum, Nähe See, ruhig, ganzjährig offen, 70 Betten, alle Zimmer mit Telefon und Radio, ein Drittel mit Bad oder Dusche. Arrangements für Zimmer und Frühstück, Halbpension oder Vollpension.

Unser Restaurant: Ihr idealer Treffpunkt zum Essen und für geschäftliche Rendez-vous.

## KURSAAL CASINO LUCERNE



### Die Schweizer Reisekasse,

gegründet im LANDI-Jahr 1939, feiert im EXPO-Jahr ihr 25-jähriges Bestehen. Die Zahl der eingeschriebenen Reisekassen-Sparer ist in diesem Vierteljahrhundert auf 230 000 angestiegen! Heute sparen die Reisekasse-Mitglieder jährlich für 50 Millionen Franken Reisemarken zur Finanzierung von Ferien und Reisen. Dank der erfreulichen Zusammenarbeit mit allen Kreisen profitieren sie von einer jährlichen Verbilligung von 6,5 Millionen Franken oder 13%.

Auch mit der Förderung von Familienferien, einem grossen Angebot von günstigen Ferienwohnungen und dem umfassenden Auskunfts- und Prospektervice dient die Reisekasse dem schönen Ziel: Ferien für alle!

Sind Sie schon Reisekasse-Mitglied? Verlangen Sie den Prospekt. Schweizer Reisekasse, Neuengasse 15, Bern, Tel. 031/2 66 33

reka

#### Meiringen

Juni: 21. Ski: 33. Internationales Grimsel-Rennen.

Juli/Aug. Folklore-Abende.

Juli/Sep. Schweizer Bergsteiger-Institut «Rosenlaui»: Kletter- und Eiskurse. – Tourenwochen.

#### Montana-Vermala

Juin: 29. Concours de pêche: Locarno-Montana.

Juillet: 4/5. Tennis: Tournoi interne du TC Montana-Vermala.

5. Concert par l'Harmonie des Cadets de Bex.

#### Neuchâtel

##### Expositions:

Juin. Musée des beaux-arts: Expositions des Amis des Arts.

Juin/fin aout. Musée des beaux-arts: Mangin, peintre; Maillol, sculpteur.

##### Fête:

Juin: 6/7. Journées du Lac.

##### Congrès international:

Juin: 24/26. Congrès de la Fédération internationale d'escrime.

##### Sports:

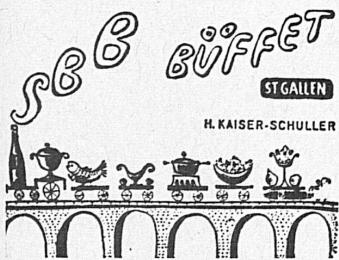
Juillet: 5. Concours national de ski nautique par équipe de 2 coureurs.



**Eine der schönsten  
Stromfahrten Europas!**

**Bahnhofbuffet  
und Schiffsrestauration  
Romanshorn**

Bekannt für gepflegte Küche  
E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 6 31 63



**Garten-Hotel  
Winterthur**



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche, Franz. Restaurant, Stadtreastaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage. 20 Autominuten von Zürich. G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 62231



**Bahnhof-  
buffet  
Winterthur**

Immer gut! Neuzeitlich renovierte Lokalitäten  
Walter Frauchiger

**Untersee und Rhein**

In unserem 100. Betriebsjahr  
Verlangen Sie Prospekte  
und Reisevorschläge  
Schweizerische  
Schiffahrtsgesellschaft  
Untersee und Rhein  
Schaffhausen  
Telefon 053 5 42 82

**Hotel  
Kronenhof  
Schaffhausen**

Telefon 053 5 66 31  
Direktion:  
E. Mayer-Brancaleone



Das moderne Haus im Zentrum der Stadt  
4 Minuten vom Bahnhof - Ruhige Lage  
mit grossem Parkplatz - Gesellschaftsräume  
Spezialitäten-Restaurant

**See  
und Berge**



Herrliche Sonnenterrasse über dem See,  
1400 m ü. M. Kurgebiet.  
Sesselbahn bis auf 2000 m ü. M.  
**ab Unterterzen**  
SBB-Station am Walensee. Route Zürich-Chur

**Hotel Volkshaus  
Winterthur**

Telefon 052 28251 Direktor H. Zaugg  
Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur  
kommen und eine freundliche Gaststätte suchen,  
dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus.  
Alle Zimmer mit fliessendem Wasser.  
Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art.  
Bestbekanntes Speiserestaurant.  
Grosser Parkplatz.

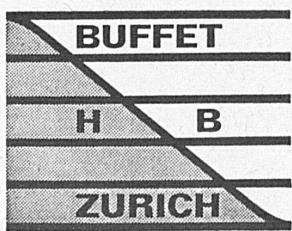
**Hotel  
Zürich**



Badenerstr. 357 Tel. 051 526500 Telex 53381  
200 Betten, Luxusappartement mit Fernsehen,  
Radio, Telefon, Dusche, WC und Toilette Fr. 26.–  
pro Person mit Frühstück

**Restaurants  
1. Klasse**

Buffet-Restaurant  
Alfred-Escher-Stube  
Restaurant 1. Stock  
Bankett-  
und Konferenzsäle  
Cafeteria  
(Selbstbedienung)  
Snack-Bar



**Restaurants  
2. Klasse**

Buffet-Restaurant  
Winterthurerstübl  
Kaffee-  
und Küchliwirtschaft  
(alkoholfrei)

Rudolf Candrian, Inhaber

**Divers:**

Juni/30 sept. Navigation Neuchâtel-Soleure.  
Courses horaires et spéciales.  
Toute l'année. Musée des beaux-arts  
(le premier dimanche de chaque mois):  
Démonstration des automates Jaquet-Droz.

**Niederuzwil**

Juni: 6. Ev. Kirche: «Paulus», Oratorium von  
F. Mendelssohn. Kant. Lehrergesang-  
verein, Bodensee-Symphonie-Orchester  
Konstanz. Leitung: Paul Schmalz. Solisten.

**Pontresina**

Juni/Mitte Juli. Skilauf auf dem Firnfeld der  
Davolezza.  
Juni/Sept. Täglich Kurkonzerte. Wöchentlich  
Wild-, Photo- und heimatkundliche  
Exkursionen; Führungen in den National-  
park; Forellenfischerei, Kutschenfahrten.  
Juni: 15./27. Botanische Wochen.

**Porrentruy**

Juin: 29/30. Cirque Knie.  
Juillet: 4/5. 44<sup>e</sup> Fête jurassienne de  
gymnastique.

**Rapperswil**

Juni/1. Nov. Heimatmuseum am Herrenberg  
nachmittags geöffnet (ausgenommen  
Freitag).

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des  
Schweizerischen Burgenvereins.

**Rebstein**

Juni: 13. Rad: Berg-Zeitfahren für Amateure.

**Rheinfelden**

Juni/Okt. Kurbrunnen. Täglich Konzerte der  
Kurmusik. Kunstaustellungen. Rhein-  
schiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung  
der Rheinfelder Brauereien und der  
Saline Rüburg. Fricktalisches Heimat-  
museum, Theatergästespiele usw. – Augst:  
Römisches Theater und Museum.

**Rigi**

Juli: 5. Rigi-Kulm: Schwing- und Älplerfest.

**Romanshorn**

Juni: 20. Sommernachtsfest.  
Juli: 5. Tennis: Pokaltournier Meersburg–  
Romanshorn.

**Rorschach**

Juni: Bis 7. Heimatmuseum: E. Gasser,  
Photographie.  
7. Ev. Kirche: «Paulus», Oratorium von  
F. Mendelssohn. Kant. Lehrergesangverein,  
Bodensee-Symphonie-Orchester Konstanz.  
Leitung: Paul Schmalz. Solisten.  
14. Juni/12. Juli. Heimatmuseum: Jakob  
Ritzmann, Gemälde.

**Saanenmöser**

Juni: 21., 28. Golf: Opening Competition,  
Monthly Medal.  
Juli: 5. Golf: Palace-Hotel-Cup.

**Saignelégier**

Juin: 7. Fête jurassienne des pupilles et  
pupillettes.

**Schaffhausen**

Juni: 7. Rad: 8. Munot-Stafette. – Herblingen:  
Kant. Schwingertag.  
13. TCS: Sportveranstaltung. – Leicht-  
athletikmeeting.  
13./27. Beringen: Kantonale Tennismeister-  
schaft.  
14. Wettmärsche.  
14. Juni/2. Aug. Museum zu Allerheiligen:  
Emi Kiess.  
18. Platzkonzerte.  
20. Schaffhauserhof: Konzert der Genfer  
Kadetten.  
20./21. Leichtathletik: LCS – Berlin.  
27. Birch: Schaffhauser Buebeschüsse. –  
Turnen: 5-Kantone-Wettkampf. – Kunst-  
turnen: Schaffhausen – Ulm.  
27./28. Neuhausen: Schaffhauser Kantonal-  
Musiktag.  
28. Wasserball-Meisterschaftsspiel.  
Juli: 1./4. Schützenhaus: Volksfest.  
4./5. Im Birch: Reiat-Wanderbecher-  
schiessen.  
5. Wasserball-Meisterschaftsspiel.

**Schwyz**

Juni: 13./14. 26. Zentralschweizerisches  
Jodlerfest.  
Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv:  
Sammlung der ältesten Bundesbriefe und  
Banner der alten Eidgenossenschaft.  
Turmmuseum (Kantonal-schwyzerisches  
Historisches Heimatmuseum).

**Scuol-Tarasp-Vulpera**

Juni/Sept. Unterengadiner Konzerte (5–6 Son-  
derkonzerte). – Täglich Kurkonzerte.

Juni/Okt. Kollektivwanderungen, Bergtouren  
und Wildbesichtigungen unter Führung.

Juni: 7., 14., 21., 28. Golf: Bogey and Flag  
Competitions.

24. Juni/6. Juli. Führte heimatkundliche  
und botanische Exkursionen.

5. Schwimmkonkurrenz. – Golf: Schweizer-  
hof-Cup.

**Sierre**

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de  
dégustation des vins valaisans. – Musée  
R.-M. Rilke. – Musée des tireurs.

**Sion**

1<sup>er</sup> juillet/30 septembre. Chaque soir:  
Spectacle «Son et Lumière».

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie,  
histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée.  
Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-  
arts, collections cantonales. Maison  
Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques  
de Malacridis 1505.

**Solothurn**

Juni/30. Sept. Schiffahrt Solothurn–Neuen-  
burg. Kurs- und Spezialfahrten.

Juni: 13./14. 4. Schweiz. Kongress der Pueri  
Cantores (Kath. Sängerknaben).

13. Juni: Grosser Konzertsaal: Festkonzert.

26./28. 75 Jahre Stadtmusik Konkordia.  
Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kun-  
stsammlung (Madonna von Holbein,  
alteutsche Madonna in den Erdbeeren,  
neue Schweizer Kunst). Historisches  
Museum Schloss Blumenstein:  
Permanente Ausstellung «Wohnkultur des  
solothurnischen Patriziats im  
18. Jahrhundert».

**Spiez**

13./14. Juli. Schloss-Spiele: Freilicht-  
aufführungen «Der Sturm» von Shake-  
speare.

Juni: 17. Schlosskirche: Konzert des Kirchen-  
choirs.

27. Schlosshof: Serenade des Berner Kammer-  
orchesters.

28. Dorfchilbi in Spiezwiler.

**St-Cergue**

Juin. Festival de musique.

**St. Gallen**

*Konzerte und Theater:*

Juni: 9. Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzert.

14. Tonhalle: «Paulus», Oratorium von  
F. Mendelssohn. Kant. Lehrergesangverein,  
Bodensee-Symphonie-Orchester Konstanz.  
Leitung: Paul Schmalz. Solisten.

Juli/Ende Sept. Hof der Katharinenkirche:  
Jeden Montag Serenade.

*Ausstellungen:*

Juni/Nov. Stiftsbibliothek: Ausstellung «Kar  
der Grosse und die karolingische  
Renaissance».

Juni/5. Juli. Kunstmuseum: Photos Lucien  
Hervé. – Dr. Max-Kuhn-Stiftung: Ferdi-  
nand Hodler, Cuno Amiet, Giovanni  
Giacometti, Edouard Vuillet u.a.m.

*Sport:*

Juni/20. 21. Internationale St.-Galler Firmen-  
sportage.

*Divers:*

Juni/Juli. Jeden Samstag Führungen durch  
die Hochschule.

Juni: 13. Hochschultag, Hochschulball.

20./21. Internationaler Fortbildungskurs für  
Tierärzte.

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat:  
Führungen im Botanischen Garten. –  
Industrie- und Gewerbemuseum:  
Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle  
Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek:  
Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch:  
Textilbörse im Restaurant Dufour.

**St-Imier**

Juillet: 4/5. Championnats jurassiens de  
tennis (juniors).

**Stoos**

Juni: 14. Eröffnung des neuen geheizten  
Schwimmbades.

27. Offizielle Einweihungsfeier des neuen  
Schwimmbades: Wasserballtanz usw.

**St-Ursanne**

Juin: 14. Fête régionale de gymnastique.

**Thun**

Juni/Sept. Schloss: Ausstellung «Zähringer-  
Baudokumentation».

Juni/Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Boule. –  
Schloss: Historisches Museum. –  
Schadapark: Wocher-Panorama.

## INTERNATIONALER KONGRESS FÜR LEBENSVERSICHERUNGSMEDIZIN

Im Kunst- und Kongresshaus Luzern wird vom 15.-19.Juni der 8. Internationale Kongress für Lebensversicherungsmedizin durchgeführt. Was aber ist und was bezweckt die Lebensversicherungsmedizin? Moderne Hygiene und Heilkunde haben wesentlich dazu beigetragen, die durchschnittliche Lebensdauer des Menschen zu verlängern. In der Schweiz hat ein neu ankommender Erdenbürger männlichen Geschlechts heute die Aussicht, nahezu 70 Jahre alt zu werden, 20 Jahre älter als zu Beginn unseres Jahrhunderts. Die mittlere Lebenserwartung der Frauen ist sogar noch um einige Jahre höher. – Die Lebensversicherungsmedizin wendet sich zunächst der Untersuchung des einzelnen Krankheitsfalles zu und ordnet diesen in bestimmte Gruppen ein. Die ärztlichen Befunde sind für den Patienten wie für die Lebensversicherungsgesellschaft von grosser Bedeutung. Je genauer die Angaben über Gesundheitszustand, Krankheitsverlauf und Todesursache einer Vielzahl von Personen sind, desto zuverlässiger kann die statistisch-medizinische Arbeit fortgeführt und auf Grund derselben eine Prämienenkung vorgenommen werden. Anomale Risiken lassen sich so in spezielle Risikogemeinschaften zusammenfassen, denn das Bestreben geht dahin, auch solchen Personen, die einen Gesundheitsschaden aufweisen oder früher eine schwere Krankheit durchgemacht haben, Versicherungsschutz zu bieten.

## DIE SEIDENINDUSTRIE TAGT INTERNATIONAL

Am 16.Juni wird in Zürich Bundesrat H. Schaffner den 9. Internationalen Seidenkongress unter Anwesenheit von zahlreichen Kongressteilnehmern aus 21 Ländern offiziell eröffnen. Diese Veranstaltung, die alle zwei bis drei Jahre durchgeführt wird, dauert bis zum 19.Juni. In 17 ständigen Sektionen und 5 Kommissionen wird die Tagungsarbeit bewältigt. In den Sektionen sind alle Fabrikations- und Handelsstufen der Seidenindustrie vertreten; die Kommissionen behandeln technologische, informatorische, propagandistische Fragen. Ein behördlicher Empfang im Muraltengut leitet den Kongress ein, dem im übrigen eine Seerundfahrt mit folkloristischen Darbietungen und ein Schlussbankett mit Ball im Kongresshaus gesellige Festakzente setzen.

## SOMMERLICHER WINTERSPORT AUF EIS UND SCHNEE

Zahlreiche Kur- und Sportplätze besitzen ihre Kunsteisbahnen, die auch im Sommer wintersportliche Freuden zu gewähren bereit sind. Eine sei für viele hier genannt: Davos setzt seine neue Kunsteisbahn am 5.Juli wieder für zwei Monate in Sommerbetrieb und verpflanzt damit seine wintersportliche Weltgeltung auf diesem Gebiet mitten in den Sommer. Aber auch die alpinen Skipisten lassen sich vom Sommer nicht beirren. Man muss nicht unbedingt aufs Jungfraujoch – bis tief in den Juli hinein bieten beispielsweise die Firnfelder der Diavolezza ob Pontresina dem Gast einen sportiven Playground, und der leistungssportliche Skifahrer kann am 21.Juni wählen, ob er im Berner Oberland dem 33. Internationalen Grimselrennen ob Meiringen oder im Wallis dem Riesenslalom von Verbier beiwohnen will.

## WIR WOLLEN NICHT VERGESSEN,

dass es unter den in unser Land aufgenommenen 20 000 Flüchtlingen noch immer alte und kranke Menschen gibt, die auf unsere Hilfsbereitschaft angewiesen sind; dass leidende Kinder und Jugendliche, die kein Heim, keine Heimat haben, unsere Pflege und Betreuung brauchen; dass Flüchtlingsfamilien mit invaliden Angehörigen sich mit unserer Unterstützung eine neue Existenz aufbauen möchten und dass jenseits unserer Grenzen heute noch vereinsamte Vertriebene hoffen, im Schweizerhaus ein bescheidenes Plätzchen zu finden. Das Schweizer Volk, das ein offenes Herz und eine offene Hand hat, wenn es von Katastrophen und menschlicher Not in andern Ländern und Erdteilen erfährt, sollte auch die Heimatlosen im eigenen Lande nicht vergessen. Die vom 15.Juni bis 15.Juli stattfindende Sammlung der Flüchtlingshilfe möchte an sie erinnern. (Postscheck-Konto VIII 55000.)

- Juni: 12. Rathaus-Einweihungsfeier.  
13. Grosses Chorkonzert.  
13. Juni/5. Sept. Jeden Samstag Abendrundfahrt auf dem Thunersee.  
Juli/Sept. Kunstaustellungen Thunerhof und Schadau.
- Tramelan**  
Juni: 21. Fête jurassienne de chant.  
Juillet: 5. Festival des accordéonistes.
- Verbier**  
Juni: 15/20. Alpage: combats de vaches.  
21. Ski: Slalom géant.
- Vevey**  
Juillet/sept. Musée Jenisch: Grande exposition de peinture.  
Juillet: 5. La Tour-de-Peilz: Fête internationale de sauvetage.
- Villars-Chesières**  
Juin: 27/28. Curling «Dolly»: Championnat d'ouverture.  
28. Golf: Concours d'ouverture.
- Vitznau**  
Juni: 10., 24. Hotel Terminus: Heimatabende.  
18. Hotel Kreuz: Bunter Abend.  
27. Park-Hotel: Spezialabend.  
Juli: 3. Hotel Flora: Tessinerabend.
- Walzenhausen**  
Juni: 6. Bunter Abend.  
7. Uniformfeier und regionaler Musiktag.  
21. Interkantonales Faustballturnier.  
28. Appenzell-Vorderländerischer Bezirks-sängertag.
- Weggis**  
Juni: 13. Grosses Rosenfest mit Feuerwerk.
- Wengen**  
Juni: 6./7. Lokales Musikfest.  
14. Eröffnung des Schwimmbades.  
19., 26. Geführte Wanderungen.  
20. Bergfrühlingsfest auf dem Männlichen. Ende Juni/Anf. Sept. Wengener Sommerkonzerte.  
Juli: 3. Geführte Wanderung.
- WIL**  
Juni: Bis 15. Galerie «Im Hof»: Kasimir Jodzewicz, Bilder und Zeichnungen.
- Winterthur**  
Juni/5. Juli. Kunstmuseum: Winterthurer Historien- und Genremalerei im 19.Jahrhundert.  
Juni: 6. Freikonzert, Leitung: Johannes Zentner. Solisten.  
10. Konzert. Winterthurer Streichquartett.  
17. Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solist: Ernst Matter, Klavier.  
24. Duo-Abend Heribert Lauer – Klaus Wolters.  
27. Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solistin: Florenta Goilav-Glück, Violine.  
Juli: 1. Konzert Winterthurer Streichquartett. Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhardt: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20.Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemälde-sammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut».
- Verdon**  
Juni: Jusqu'au 21. Hôtel de Ville: Exposition de peinture Oesch.  
Juillet: 4/5. Courses de chevaux.
- Zuoz**  
29. Juni/3. Juli. Internationaler Kongress für angewandte Ornithologie.
- Zürich**  
*Konzerte und Theater:*  
Juni: Internationale Juni-Festwochen. – Theater im Keller (Winkelwiese 4): «Der Hausmeister» von Harold Pinter.  
Bis 7. Stadttheater: Royal Ballet Covent Garden London.  
Bis 13. Theater am Hechtplatz: «Les 4 Barbus».  
Bis 20. Theater am Neumarkt: Cabaret «Pizzicato» (Donnerstag, Freitag und Samstag).  
6. Tonhalle: Accademia di Canto, Zürich. Leitung: C. G. Caiati. – Stadthaus: Hauptprobe für das Konzert am Zürcher Kantonatag der Expo.  
6./7. Schauspielhaus: «Amleto» von W. Shakespeare (Compagnia Albertazzi-Prolemer, Rom).  
7. Tonhalle: «Media in vita», Oratorium von Armin Schibler. Leitung: Hans Erismann.
- 8./10. Schauspielhaus: The Bristol Old Vic Company (Shakespeare-Aufführungen).  
9. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Wolfgang Sawallisch. Solist: Zino Francescatti. – Stadttheater: «Die Erettung des Thebens» von Rudolf Kelterborn.  
10. Stadttheater: «Aida» von Giuseppe Verdi.  
11. Stadttheater: «Salomé» von Richard Strauss.  
11., 18., 25. Grossmünster: Orgelabende.  
12. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten: Hans Andreae, Mozart-Flügel; Franzpeter Goebels, Cembalo.  
13. Stadttheater: «Fidelio» von Ludwig van Beethoven. – Wasserkirche: Zürcher Bach-Kreis.  
14. Stadttheater: «Othello» von Giuseppe Verdi. – Tonhalle: «Die Kammermusiker».  
16. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Joseph Keilberth. Solist: Robert Casadesus.  
17. Stadttheater: «Tosca» von Giacomo Puccini.  
17./19. Schauspielhaus: Odéon-Théâtre de France, Compagnie Madeleine Renaud – Jean-Louis Barrault (Shakespeare-Auf-führungen).  
18. Stadttheater: «Die schweigsame Frau» von Richard Strauss.  
19. Tonhalle: Klavierabend Claudio Arrau.  
20. 24. Stadttheater: «Elektra» von Richard Strauss.  
21. Stadttheater: «Rigoletto» von Giuseppe Verdi.  
23. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Sir John Barbirolli. Solist: Van Cliburn.  
26. Stadttheater: «Die Hochzeit des Figaro» von W. A. Mozart.  
27. 30. Stadttheater: «Der Rosenkavalier» von Richard Strauss.  
27. Juni/5. Juli. Pauluskirche: Freilicht-aufführungen Zürcher Junges Theater.  
28. Grossmünster: Bach-Abend mit Solisten des Zürcher Bach-Kreises.  
29. Stadttheater: «Capriccio» von Richard Strauss (Württembergische Staatsoper Stuttgart).  
30. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Jean Martinon. Solist: Henryk Szeryng.  
Juli/Mitte Sept. Freilichtspiele Trittigasse.  
Juli: 2. Grossmünster: Orgelabend Victor Schlatter. Mitwirkend: Zürcher Motetten-Chor. Leitung: Werner Heim.  
2. 4. Schauspielhaus: «Der Sturm» von W. Shakespeare.  
4. Peterhofstatt: Abendsingen.  
*Ausstellungen und Messen:*  
Juni/15. August. Kunstgewerbemuseum: «Das Bühnenbild nach 1945».  
Juni/Aug.: Graph. Sammlung der ETH: «Die Schweiz – Voyage pittoresque».  
Juni/Herbst. Kunsthaus: Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder und Zeichnungen.  
Juni. Pestalozianum: «Pflanze und Tier im Unterricht».  
Bis 14. Hallenstadion: 6. Schweizerische Import-Messe.  
Bis Ende. Kunsthaus: Alvar Aalto.  
6. Juni/19. Juli. Kunsthaus: Sammlung Kofler-Truniger, Luzern.  
Juli: 4./8. «Zürich-Tor», Spreitenbach: Fachmesse für Schweißtechnik.  
Fest:  
Juni: 27./28. Städtisches Turnfest.  
*Internationale Kongresse:*  
Juni: 9./14. «Congrès de la Fédération internationale de gymnastique».  
15./19. Internationaler Seidenkongress.  
22./23. Kongress FEPE (Europäische Föderation der Aussenwerbung).  
*Sport:*  
Juni: Bis 7. Zumikon: Schweizerische Golfmeisterschaften.  
6. Golf Zumikon: Coupes Consolations. – Schwimmen: Internationaler Clubwett-kampf (Hallenschwimmen).  
6./7. Leichtathletik: Kantone Meisterschaften.  
13./14., 20./28. Tennis: Stadt Zürcher Meisterschaften.  
17., 23., 30. Letzibad: Wasserballspiele.  
21. Rad: Limmat-M: Rundfahrt.  
23. Internationales Leichtathletik-Meeting.  
27./28. Internationale Ruderregatta. – Städtisches Turnfest.  
Das ganze Jahr. Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. – Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landes-museum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellan- und Fayencen. – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. – Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen.